



## Home Energy Assistance Program (HEAP)

متواجدون لمساعدة سكان  
Somerville و Cambridge  
على تدفئة منازلهم وتخفيف أعباء  
التكاليف خلال فصل الشتاء  
لهذا العام.

علمًا أنه يُمكن لأصحاب المنازل  
والمستأجرين التقدم بطلباتهم!



Human  
Service  
Programs

وفروا المال دون المساومة  
على الدفء!

اتصلوا اليوم لحجز موعد:  
617-665-6234

التقدم عبر الإنترنت:  
[www.cambridgema.gov/HeatingHelp](http://www.cambridgema.gov/HeatingHelp)



امسحوا رمز الاستجابة السريعة  
QR لمزيد من التفاصيل حول  
كيفية التقدم.

Home Energy Assistance  
Program (HEAP)

المعروف سابقًا باسم Fuel Assistance Program

مدينة Cambridge

Department of Human Service Programs

(إدارة برامج الخدمات الإنسانية)

51 Inman St. (Basement Level)

Cambridge, MA 02139

قد تكونون مؤهلين  
للحصول على المزيد من  
التخفيضات في تكاليف  
التدفئة والخدمات العامة!

إذ تعتمد المساعدة على حجم الأسرة،  
ودخل الأسرة، وتكاليف الطاقة خلال  
12 شهرًا الماضية.

| حجم الأسرة | الحد الأقصى للدخل |
|------------|-------------------|
| 1          | \$53,585          |
| 2          | \$70,073          |
| 3          | \$86,561          |
| 4          | \$103,049         |
| 5          | \$119,536         |
| 6          | \$136,024         |



## ما هو البرنامج وماذا يُقدِّم؟

يُعدُّ Home Energy Assistance Program (HEAP) لدى Cambridge برنامجًا مموَّل فيدراليًا، يساعد السكان من أصحاب الدخل المحدود على دفع فواتير التدفئة خلال فصل الشتاء. والذي كان معروفًا سابقًا باسم Fuel Assistance Program.

## من المؤهلون للاستفادة منه؟

أي أسرة أو فرد يدفع تكاليف التدفئة ويقع ضمن معايير الدخل. إذ يمكن لكل من المستأجرين ومالكي المنازل في Cambridge وSomerville التقدم بطلباتهم. حتى المستأجرون الذين تشمل إيجاراتهم تكاليف التدفئة قد يكونون مؤهلين.

## كيف يعمل البرنامج؟

يجب على كل أسرة ملء طلب جديد في كل عام وتقديم وثائق لإثبات الهوية والدخل ووسيلة التدفئة المُستخدَمة. إذا كانت الأسرة مؤهلة، فسُتقدَّم فواتير التدفئة إلى Home Energy Assistance ويقوم الموظفون بدفعها مباشرةً لمزوّد خدمة التدفئة. فإذا رُفِض طلب الأسرة في Home Energy Assistance، فيمكنها تقديم طلب التماس بخصوص القرار.

## ما هي مواعيد البرنامج؟

يبدأ استقبال الطلبات في أكتوبر. إذ يُساعد البرنامج في دفع فواتير التدفئة للفترة من 1 نوفمبر حتى 30 أبريل. ويُمكنكم التقدُّم بطلباتكم حتى 30 أبريل.

## كيف يمكنني التقديم؟

في حال حصلتم على المساعدة من البرنامج سابقًا، فمن المُفترض أنَّكم استلمتم استمارة لإعادة تقديم الطلب عبر البريد. كما يُمكن للمتقدِّمين لأوّل مرة والمستفيدين السابقين التقدُّم عبر الإنترنت من خلال الرابط [www.cambridgema.gov/HeatingHelp](http://www.cambridgema.gov/HeatingHelp).

وبعد أن يُكمل المُتقدِّمون لأوّل مرة طلباتهم، سيُحدّد لهم اجتماع هاتفي أو حضوري مع موظفي Home Energy Assistance لمراجعة الوثائق. إذا كانت لديكم أي أسئلة أو ترغبون بالتحدُّث إلى أحد الموظفين، اتصلوا على **617-665-6234**.

وإذا استلمتم طلبًا عبر البريد، يُرجى اتّباع التعليمات، وتوقيع الطلب، وإعادته إلينا مع الوثائق المطلوبة. كما يُمكنكم تسليمه مباشرةً باليد في مكتبنا الكائن في 51 Inman St. علمًا أنَّه في حال عدم إعادة الطلب لن تكونوا مؤهلين للاستفادة من مزايا برنامج Home Energy Assistance.

## بالنسبة لحالات طوارئ انقطاع التدفئة

إذا لم يكن لديكم تدفئة، أو استلمتم إشعارًا بقطع الخدمة خلال 72 ساعة، أو كان خزان وقود التدفئة يحتوي على أقل من 1/8 من سعته، فاتصلوا بنا على الرقم **617-665-6234** للحصول على المساعدة في نفس اليوم. وتجدرُ الإشارة إلى أنَّه يجب أن يكون لديكم طلب كامل ومؤهل مسجَّل لدينا لتتمكّنوا من الحصول على خدمات الطوارئ

## مزايا إضافية

قد تكونون مؤهلين أيضًا للحصول على:

- خصومات على فواتير الغاز والكهرباء
- تحسينات العزل الحراري وبالتالي كفاءة استخدام الطاقة
- الاستفادة من برنامج HEARTWAP (مساعدة مالية لإصلاح أو استبدال نظام التدفئة لديكم) وبإمكان كواد برنامج Home Energy Assistance توجيهكم للاستفادة من هذه المزايا!

اتصلوا اليوم لحجز موعد:

**617-665-6234**

التقدُّم عبر الإنترنت:

[www.cambridgema.gov/HeatingHelp](http://www.cambridgema.gov/HeatingHelp)